

Distr.
GENERAL

A/C.5/48/78
31 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 123 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ
ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПРИСУТСТВИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В СФЕРЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ

Доклад Генерального секретаря

1. После рассмотрения пересмотренной сметы расходов в связи с осуществлением решения 1993/254 от 28 июля 1993 года Экономического и Социального Совета, касающегося дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже, Генеральная Ассамблея по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) ассигновала средства в размере 550 000 долл. США в ожидании представления доклада, содержащего подробные обоснования. В настоящем докладе приводится информация о программе мероприятий в области прав человека в Камбодже и содержится смета расходов в размере 1 834 100 долл. США на 1994-1995 годы вместе с дополнительными обоснованиями.

А. Программа мероприятий в области прав человека и резюме мероприятий, осуществленных в период с 1 октября 1993 года по 28 февраля 1994 года

2. В соответствии с мандатом, сформулированным в решении 1993/254, Центр по правам человека разработал программу мероприятий с учетом опыта, накопленного компонентом по правам человека Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), оценки положения в области прав человека в стране, сделанной Специальным представителем Генерального секретаря по вопросам положения в области прав человека в Камбодже и Центром по правам человека по результатам пребывания в Камбодже нескольких миссий, а также с учетом просьб вновь избранного правительства Камбоджи.

3. Мероприятия, которые предлагается осуществить в рамках этой программы, были широко обсуждены с камбоджийскими властями. Специальный представитель Генерального секретаря во время своего посещения страны в январе 1994 года вручил экземпляры программы двум премьер-министрам, заместителю премьер-министра, министру иностранных дел и международного сотрудничества, министрам юстиции, информации, образования, двум министрам внутренних дел, а также другим старшим должностным лицам правительства. Эти обсуждения дополнили консультации, проведенные Центром с недавно сформированным правительством Камбоджи в октябре/ноябре 1993 года по вопросам оперативного присутствия Центра по правам человека в Камбодже.

4. Ниже приводится описание основных мероприятий программы в рамках реализации задач, установленных Комиссией по правам человека. Эти мероприятия будут финансироваться в основном за счет средств целевого фонда программы просвещения по вопросам прав человека в Камбодже. 23 ноября 1993 года прозвучал призыв к проведению кампании по сбору средств на эти цели. На сегодня поступило порядка 800 000 долл. США.

1. Разработка программ просвещения и управление ими

5. Предусматривается подготовить информационные материалы, призванные содействовать росту уважения к правам человека и их понимания широкой общественностью и конкретными, подлежащими охвату группами населения и оказанию поддержки в деле реализации демократических реформ и создания демократических институтов. Такие материалы будут включать плакаты, листовки и, при необходимости, другие виды публикаций и преследовать цель повышения осведомленности широких слоев населения о правах человека и механизмах их защиты, действующих как на национальном, так и на международном уровне.

6. Центр будет также заниматься выпуском аудио- и видеоматериалов по вопросам прав человека. Эти материалы уже весьма успешно зарекомендовали себя с точки зрения стимулирования интереса неспециализированных групп к вопросам прав человека. Они имеют особенно важное значение при проведении информационной работы с людьми с более низким уровнем образования. Кроме того, они представляют большую ценность для национальных неправительственных организаций (НПО), которые используют их в учебных целях. Принимаются меры к организации трансляции коротких программ по вопросам прав человека по каналам национальных радиостанций.

7. Предполагается также организовать выпуск материалов, посвященных конкретным вопросам прав человека и/или нацеленных на охват специальных групп, в том числе подборок информационных материалов для представителей средств массовой информации, учебных материалов для работников правоохранительных органов, судей, медицинских работников и других соответствующих групп.

8. Центр продолжит работу по переводу на кхмерский язык международных документов по правам человека и ряда публикаций Центра, таких, как фактологические бюллетени по вопросам прав человека и справочник Организации Объединенных Наций о порядке представления сообщений о нарушениях прав человека. В настоящее время обновляется и готовится к выпуску подборка международных документов, ранее уже опубликованных на кхмерском языке. Некоторые из указанных мероприятий осуществляются через местную НПО, которая уже участвовала в решении аналогичных задач в течение переходного периода. К разработке этой программы будут привлекаться и другие соответствующие местные органы.

9. В рамках информационной программы Центра предусматривается также создать документационный центр по правам человека, который будет открыт для широкой публики и в котором будут храниться официальные документы Организации Объединенных Наций, публикации и литература по вопросам прав человека как на кхмерском, так и на других языках. Осуществление этого проекта потребует организации подготовки кадров делопроизводителей и специалистов других профессий, которые по завершении подготовки получают назначение в отделение Центра в Камбодже. На данный момент в камбоджийском отделении работает консультативный центр, немногочисленные сотрудники которого дают консультации по публикациям Организации Объединенных Наций, НПО и других организаций, посвященным правам человека.

10. Одной из целей этого компонента программы является включение вопросов прав человека в систему формального образования Камбоджи. Планируется организовать подготовку учителей по вопросам прав человека, с тем чтобы они могли знакомить с ними учащихся начальных и средних школ. Центр также планирует организовать курсы по вопросам законодательства в области прав человека для университетских преподавателей и студентов. Надлежащая подготовка местных специалистов по вопросам прав человека может в конечном итоге привести к созданию кафедры прав человека.

11. В тесном сотрудничестве с местными НПО, специализирующимися в области прав человека, будут подготовлены учебные материалы (на кхмерском языке), рассчитанные как на учителей, так и на учащихся. Это позволит Центру разработать материалы с учетом конкретных нужд и возможностей камбоджийского общества. Камбоджийское отделение в настоящее время финансирует деятельность одной местной неправительственной организации, которая занимается разработкой и выпуском учебных планов в области прав человека для начальных и средних школ.

12. Предполагается также опубликовать на кхмерском языке предназначенный для студентов университета справочник по международно-правовым нормам, регулиующим права человека, и международному механизму их защиты.

13. Просвещение общественности по вопросам прав человека будет также распространяться в рамках системы неформального образования. Предполагается, в частности, распространять среди широкой общественности знания об общих вопросах прав человека, участии общественности в решении этих вопросов, переходном процессе и демократическом функционировании общества. Будут подготовлены материалы, составленные с учетом разного уровня грамотности подлежащих охвату слоев населения.

14. Камбоджийское отделение оказало содействие в планировании мероприятий по проведению 10 декабря 1993 года Международного дня прав человека в ознаменование сорок пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. В этот день отделение организовало работу информационной службы и распространило среди общественности информационные материалы, в том числе плакаты и брошюры. В этой связи 14 камбоджийских НПО наградили Центр по правам человека премией в области прав человека в знак признания его усилий по созданию камбоджийского отделения и важного значения работы, проводимой этим отделением в стране.

2. Оказание правительству Камбоджи по его просьбе содействия в выполнении его обязательств в соответствии с договорами по правам человека, к которым оно недавно присоединилось, в том числе в подготовке докладов для соответствующих контрольных комитетов

15. Оказание правительству конкретной помощи в подготовке докладов для представления договорным органам по правам человека является одним из важнейших элементов программы Центра. Центр уже оказал содействие в направлении трех камбоджийских должностных лиц из министерства иностранных дел и министерства юстиции для обучения на курсах подготовки кадров по вопросам подготовки таких докладов, которые были организованы в Женеве 22–26 ноября 1993 года.

16. Помимо этого, в Пномпене в феврале 1994 года был проведен семинар для старших должностных лиц, на котором обсуждался порядок представления докладов. Участники семинара выступили с заявлением, в котором они рекомендовали учредить межминистерский комитет, который координировал бы подготовку докладов. Для оказания национальным властям помощи в выполнении ими своих договорных обязательств по конвенциям Организации Объединенных Наций в области прав человека камбоджийское отделение приступило к переводу на кхмерский язык справочника о порядке представления сообщений о нарушениях прав человека.

17. К созданию необходимого долгосрочного внутреннего потенциала в этой области будут также привлекаться международные эксперты, которые будут работать с соответствующими министерствами страны.

18. Центр может также оказать правительству содействие в разработке национального плана действий с уделением особого внимания мерам, которые правительство должно принять, с тем чтобы улучшить поощрение и защиту прав человека в стране.

3. Оказание помощи в разработке и осуществлении законодательства в области поощрения и защиты прав человека

19. Центр уже оказывает правительству Камбоджи содействие в разработке и осуществлении национальных законов, охватывающих сферу прав человека, в целях обеспечения их соответствия международно-правовым стандартам. В частности, Центр оказывает консультативную помощь в подготовке закона о прессе, разработке уголовно-процессуальных норм, закона о проведении демонстраций и иммиграционного закона. К числу других вопросов, в проработке которых можно было бы оказать помощь, относятся гражданский кодекс, законодательство, регулирующее деятельность исправительных учреждений, и тюремные правила, урегулирование в законодательном порядке земельных вопросов, вопросы гражданства, иммиграции, семьи, а также другие вопросы, за помощью в решении которых обращается правительство.

20. Камбоджийское отделение организовало 15 и 16 декабря 1993 года двухдневный семинар по вопросам урегулирования земельных споров, в работе которого участвовало более 30 человек.

4. Предоставление поддержки bona fide правозащитным группам в Камбодже

21. Помощь камбоджийским НПО и другим важным компонентам гражданского общества будет предоставляться в разных формах.

22. Осуществляется подготовка представителей местных правозащитных организаций по вопросам функций и процедур механизмов Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением прав человека, а также по вопросам их применения в целях содействия эффективной защите прав человека, и выпускаются соответствующие информационные материалы и документация. В ноябре 1993 года проведен симпозиум на эту тему, за которым последуют другие. 28 февраля 1994 года состоялся семинар на тему "Права человека и развитие".

23. Одной из международных неправительственных организаций оказывается техническая помощь в разработке программы обучения в области прав человека, которая будет использоваться для подготовки представителей международных и местных неправительственных организаций, с тем чтобы в дальнейшем тематика прав человека находила отражение в программах развития и учебных программах.

24. В целях повышения осведомленности общественности и оказания содействия в формировании общественного мнения в том, что касается характера реформ в области отправления правосудия, которые осуществляются в Камбодже, камбоджийское отделение также взаимодействовало с неправительственными организациями, помогая им глубже разобраться в некоторых из этих вопросов. В ноябре 1993 года с этой целью был организован семинар, посвященный рассмотрению различных аспектов отправления правосудия.

25. Местным НПО будет оказана поддержка в осуществлении их программ. Приоритетное внимание будет уделяться тем направлениям деятельности, которые связаны с удовлетворением крайне насущных потребностей в области прав человека в Камбодже, таким, как разработка программ в интересах женщин, детей, меньшинств и инвалидов и организация обучения представителей неправительственных организаций методам наблюдения. Другим направлением деятельности будет оказание поддержки в осуществлении программы травматологической помощи, в рамках которой ставится задача помочь местным группам в преодолении последствий травм, вызванных злоупотреблениями правами человека, и оказать поддержку жертвам нарушений прав человека. Будут приняты меры к укреплению связей местных неправительственных организаций с международными организациями и к расширению их возможностей в плане взаимодействия, особенно в азиатском регионе. В целях повышения эффективности этих мероприятий Центр поставил перед собой задачу создать сеть из 26 сотрудников по правам человека, которой будет охвачена 21 камбоджийская провинция. Их основные функции будут состоять в том, чтобы обеспечивать поддержку, обучение и информационное обслуживание местных общин, и в частности НПО, которые в противном случае действовали бы в отрыве друг от друга.

26. Кроме того, ряд мероприятий программы Центра в областях образования и информации будут осуществляться в тесном сотрудничестве с местными неправительственными организациями.

5. Вклад в создание и/или укрепление национальных учреждений в целях поощрения и защиты прав человека

27. Техническая помощь и консультативные услуги предоставляются недавно учрежденной комиссии по правам человека Национального собрания, в частности в целях разработки ее мандата и правил процедуры, а также принципов, регулирующих порядок подачи, рассмотрения и разрешения жалоб по поводу нарушения прав человека.

28. Оказана также помощь в разработке мандата комиссии по законодательству Национального собрания. Кроме того, комиссия обратилась в камбоджийское отделение с просьбой проконсультировать ее в отношении путей осуществления ее мандата. Позднее отделение оказало помощь в создании правовой редакционной службы комиссии.

29. Наряду с продолжением этой работы планируется также оказать помощь в проведении других мероприятий, таких, как семинары, организуемые для членов Национального собрания по вопросам включения в национальное законодательство стандартов в области прав человека.

30. Планируется также оказать помощь в создании национального института, который непосредственно отвечал бы за поощрение и защиту прав человека (национальная комиссия/омбудсмен), в том числе за выбор наиболее подходящей модели с учетом национальных условий Камбоджи и ее правовых, социально-культурных и политических рамок.

6. Оказание помощи в профессиональной подготовке лиц, отвечающих за отправление правосудия

31. Судьи из стран, в которых уже созданы независимые судебные органы, окажут экспертную помощь камбоджийским судам всех уровней (Верховный суд, апелляционные суды, муниципальные суды). Планируется, что ряд судей – предпочтительно из азиатского региона – в течение трех месяцев будут работать вместе с камбоджийскими судьями в качестве консультантов по вопросам судопроизводства. По мере возможности к этой деятельности будут подключаться камбоджийские магистраты, живущие за границей. Такой подход обладает тем преимуществом, что он устраняет необходимость устного перевода и предварительной культурной подготовки и создает возможности для более непосредственного общения (в том числе в плане разъяснения правовых концепций и терминологии) между консультантами и их менее опытными коллегами.

32. Центр организует проведение специализированных курсов для изучения принципов независимости и беспристрастности судопроизводства, справедливого суда и других связанных с правами человека аспектов отправления правосудия, в частности в сотрудничестве с камбоджийской Королевской школой администрации. Будет начата подготовка лиц, возбуждающих и осуществляющих уголовное преследование, в целях эффективного включения в камбоджийскую систему правосудия принципов Организации Объединенных Наций, регулирующих деятельность таких лиц.

33. В этой связи в январе 1994 года камбоджийское отделение организовало семинар по вопросам отправления правосудия для выявления основных проблем, связанных с осуществлением уголовного законодательства, уделив на нем особое внимание координации деятельности полиции и судов. В работе семинара приняли участие старшие должностные лица министерства внутренних дел, судьи и обвинители, назначенные министерством юстиции, в том числе председатель Верховного суда и члены парламента, включая председателя комиссии по правам человека Национального собрания.

34. Кроме того, предусматривается временно командировать ряд камбоджийских судей и обвинителей (сроком примерно на два месяца) в соответствующие учреждения других стран, с иной правовой системой. В первую очередь они будут направляться в азиатские страны. Это позволит им близко ознакомиться с работой своих зарубежных коллег и получить из первых рук сравнительную информацию, а также скорее выявить различия и недостатки и глубже понять практическую важность реформы судебной системы.

35. Будет организовано обучение правозащитников и младших судебных работников для устранения проблемы нехватки адвокатов, с которой сталкивается в настоящее время страна. Камбоджийское отделение поддерживает устойчивые контакты с ассоциацией камбоджийских защитников в целях оказания им помощи в эффективном выполнении ими своих функций в судах. Кроме того, в ноябре 1993 года был организован семинар для обсуждения и выработки решений основных проблем, с которыми сталкиваются защитники в своей работе.

36. В суды будут переданы документация и литература по международно признанным правам человека, в том числе по решениям, вынесенным органами по правам человека.

37. Будет оказываться помощь юридическому факультету путем обеспечения его документацией, организации профессиональной подготовки преподавателей права и студентов и предоставления стипендий удовлетворяющим предъявляемым требованиям камбоджийским студентам для того, чтобы они могли продолжить юридическую подготовку.

38. Центр организует специализированную подготовку по вопросам, касающимся роли полиции в государстве, международных стандартов, регулирующих надлежащее обращение с заключенными и задержанными, и других аспектов прав человека при отправлении правосудия. Будет также организовано консультативное обслуживание по вопросам, связанным с пересмотром законодательства, регулирующего деятельность исправительных учреждений, и тюремных правил.

39. В настоящее время организуется осуществление ряда учебных программ, охватывающих вопросы системы уголовного правосудия, особенно вопросы реформирования деятельности полиции и исправительных учреждений, которые предназначены для должностных лиц министерства юстиции и министерства внутренних дел. Начиная с марта по июль 1994 года в 13 тюрьмах будет осуществляться общестрановая программа, в рамках которой планируется организовать консультативную и учебную работу. По ее завершении будет проведен семинар, посвященный реформированию системы исправительных учреждений. Аналогичным консультативным и учебным процессом планируется охватить и полицейскую службу. Несколько местных НПО, занимающихся вопросами прав человека, получили разрешение на обучение сотрудников полиции, и камбоджийское отделение Центра по правам человека Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи в их работе обеспечивает для этих групп восьмидневную программу обучения.

40. В целях разработки национальных структур, призванных со временем обеспечить защиту прав человека в стране, Центр, возможно, окажет правительству помощь в создании института уголовного правосудия, который будет отвечать за разработку и осуществление исследовательских и учебных программ в области прав человека для сотрудников полиции и исправительных учреждений. Деятельностью института будут руководить опытные специалисты из числа камбоджийцев.

В. Деятельность Специального представителя Генерального секретаря по вопросам положения в области прав человека в Камбодже

41. 23 ноября 1993 года Генеральный секретарь назначил судью Майкла Керби своим Специальным представителем по вопросам прав человека в Камбодже.

42. Вскоре после своего назначения Специальный представитель 30 ноября 1993 года в Женеве провел консультации с сотрудниками Центра по правам человека, в ходе которых была согласована программа мероприятий на 1994 год. Впоследствии судья Керби во исполнение просьбы Комиссии по правам человека, содержащейся в ее резолюции 1993/6 представил в декабре 1993 года доклад Генеральной Ассамблее (A/48/762).

43. 13 января 1994 года Специальный представитель встретился в Женеве с представителями государств-членов. Он также встретился с представителями ряда органов и учреждений Организации Объединенных Наций, а также с представителями международных организаций, имеющих в Камбодже свои отделения или программы, и с представителями международных и неправительственных организаций, которые отслеживали события в области прав человека в Камбодже до переходного периода, в течение переходного периода и по его завершении и которые в настоящее время осуществляют и/или планируют осуществить мероприятия в этой стране. Во время своего посещения Парижа Специальный представитель встретился с представителями французского правительства.

44. 21–28 января 1994 года Специальный представитель совершил визит в Камбоджу. Состоялись его встречи с двумя премьер-министрами, заместителем премьер-министра, министром иностранных дел и международного сотрудничества, министрами и заместителем министра внутренних дел, министром юстиции, министром обороны, министром образования и министром информации, на которых обсуждались его миссия и мандат, программа мероприятий Центра по правам человека в Камбодже, а также положение в области прав человека в стране.

45. Состоялись встречи Специального представителя с членами комиссии по правам человека Национального собрания и с председателем муниципального суда в Пномпене. Он посетил также суд и тюрьму в провинции Баттамбанг и провел беседу с местными должностными лицами и членами неправительственных организаций. Специальный представитель посетил факультет права и экономики пномпеньского университета, а также больницу имени короля Сианука в Пномпене.

46. Он провел информационную встречу с представителями камбоджийских правозащитных организаций, выступавших в качестве группы, а также в индивидуальном порядке беседовал с некоторыми из их руководителей.

47. В ходе его посещения состоялась встреча с представителями учреждений Организации Объединенных Наций и международных организаций, работающих в Камбодже, на которой были обсуждены нынешнее положение в области прав человека и их деятельность в этой области. Специальный представитель также имел официальные и неофициальные встречи с представителями дипломатического корпуса.

48. В Бангкоке состоялась встреча Специального представителя с заместителем директора департамента международных организаций и директором азиатско-тихоокеанского департамента министерства иностранных дел Королевства Таиланд.

49. Специальный представитель во исполнение резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека представил Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии доклад о положении в области прав человека в Камбодже (февраль–март 1994 года).

50. Камбоджийское отделение оказало материальную и организационную помощь Специальному представителю во время его пребывания в Камбодже. В подготовке доклада Специального представителя существенную помощь оказали сотрудники Центра по правам человека в Женеве.

51. Следующий визит Специального представителя в Камбоджу, сроком на три недели, запланирован на конец июля 1994 года.

С. Консультации с правительством Камбоджи

52. В резолюции 1993/6 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря сообщить содержание этой резолюции вновь избранному правительству Камбоджи и заручиться его согласием и сотрудничеством в целях облегчения задач Специального представителя и Центра по правам человека при осуществлении ими своих соответствующих мандатов.

53. В письме от 5 октября 1993 года помощник Генерального секретаря по правам человека сообщил первому премьер-министру королевского правительства Камбоджи и второму премьер-министру содержание резолюции 1993/6 и в соответствии с этой резолюцией просил о согласии и сотрудничестве правительства в целях облегчения задачи Специального представителя и Центра по правам человека при осуществлении ими своих соответствующих мандатов.

54. Первый премьер-министр и второй премьер-министр приняли к сведению содержание резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека и заявили о полной поддержке и готовности сотрудничать королевского правительства Камбоджи в целях облегчения задач Специального представителя Генерального секретаря и Центра по правам человека при осуществлении ими своих соответствующих мандатов.

55. Министр информации в своем заявлении в Комиссии по правам человека от 2 марта 1994 года заявил о полной поддержке со стороны королевского правительства Камбоджи и готовности сотрудничать. Министр приветствовал присутствие Центра по правам человека в Камбодже и заявил, что Камбодже необходима поддержка и сотрудничество Центра в деле содействия соблюдению и пониманию прав человека.

56. В настоящее время правительство рассматривает проект правового документа о деятельности Отделения Центра по правам человека в Камбодже и осуществлении программы технического сотрудничества в области прав человека.

57. В проекте этого документа описываются различные компоненты программы Центра по правам человека в Камбодже и определяются соответствующие функции Организации Объединенных Наций и правительства Камбоджи в осуществлении этой программы. Кроме того, в нем содержится ряд положений о правовых механизмах, применимых к проектным мероприятиям, включая привилегии и иммунитеты лиц, принимающих участие в любом качестве в деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, охватываемой соглашением, претензии в адрес Организации Объединенных Наций, урегулирование споров и прочее.

Д. Интеграция с другими мероприятиями Организации Объединенных Наций

58. С момента начала своей деятельности Центр установил контакты с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, присутствующими в Камбодже, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организацию Объединенных Наций по вопросам науки и культуры (ЮНЕСКО) и ПРООН в целях координации осуществления его программы

деятельности с программами деятельности этих организаций в вопросах, связанных с правами человека. До начала миссии Специального представителя в Камбодже, во время проведения этой миссии и после ее окончания в Женеве и Пномпене были проведены межучрежденческие совещания для обмена информацией о соответствующих программах и обеспечения эффективной координации. В Пномпене было налажено сотрудничество с ЮНИСЕФ в целях разработки совместных программ в области прав ребенка и обязательств по представлению докладов в соответствии с Конвенцией о правах ребенка; в области просвещения, свободы, волеизъявления и культурных прав; а также с ПРООН, которая оказала Центру на начальном этапе материально-техническую, финансовую и административную поддержку. В настоящее время обсуждаются вопросы о включении компонентов/вопросов, касающихся прав человека, в программы развития, осуществляемые в Камбодже различными учреждениями.

Е. Объем работы отделения в Камбодже

59. Центр по правам человека получил всеобъемлющий мандат относительно продолжения ряда мероприятий, которые были начаты компонентом ЮНТАК по правам человека, таких, как руководство осуществлением программ в области просвещения; оказание помощи в профессиональной подготовке лиц, отвечающих за отправление правосудия; оказание поддержки bona fide правозащитным группам в Камбодже; осуществление новых мероприятий, таких, как оказание помощи правительству в выполнении его обязательств по документам о правах человека, к которым оно недавно присоединилась, включая подготовку докладов соответствующим контрольным комитетам (Камбоджа является стороной 11 важнейших документов по правам человека); содействие созданию и/или укреплению национальных учреждений по пропаганде и защите прав человека; оказание помощи в разработке законодательства по укреплению и защите прав человека.

60. Кроме того, Отделение Центра по правам человека в Камбодже поддерживает регулярные контакты с правительством и народом Камбоджи и осуществляет сбор соответствующей информации, касающейся положения в области прав человека в Камбодже.

61. В рамках Компонента ЮНТАК по правам человека работало 93 сотрудника: 20 сотрудников по вопросам прав человека в провинциях, которые работали в провинциях; 11 сотрудников категории специалистов, которые работали в Пномпене; 5 добровольцев Организации Объединенных Наций; 2 инструктора полиции; 5 набранных на международной основе сотрудников категории общего обслуживания и 50 сотрудников категории общего обслуживания, набранных на местах. Для Отделения Центра по правам человека в Камбодже предлагается 28 сотрудников: 8 сотрудников категории специалистов, 2 сотрудника категории общего обслуживания, набранных на международной основе, и 18 сотрудников категории общего обслуживания, набранных на местах.

62. Кроме того, Отделение Центра по правам человека в Камбодже планирует обеспечить поддержку для провинциальной системы, объединяющей сотрудников по вопросам прав человека, которые будут осуществлять мероприятия по пропаганде прав человека в провинциях. Такие мероприятия будут включать обучение местных правительственных сотрудников, полицейских, военных, сотрудников пенитенциарной и судебной системы на регулярной основе по вопросам информации и просвещения в области прав человека. С этой целью были проведены обсуждения с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций.

Ф. Потребности в ресурсах

63. В целях осуществления мандатов, порученных Центру в рамках задач, содержащихся в резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека Отделению Центра по правам человека в Камбодже потребуются сохранение в течение 1994–1995 годов следующих восьми должностей категории специалистов, которые включены в пересмотренные сметы, подготовленные на основе решения 1993/254 Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) (A/C.5/48/19):

а) глава Отделения (С-5) отвечает за управление, координацию и контроль деятельности отделения; оказание помощи руководству Камбоджи в разработке и осуществлении мероприятий по технической помощи в области прав человека; поддержание контактов с правительством, межправительственными и неправительственными организациями; оказание помощи Специальному представителю Генерального секретаря; обеспечение координации с Центром по правам человека в Женеве; управлению Целевым фондом для программы просвещения в области прав человека в Камбодже;

б) помощник главы Отделения (С-3) оказывает помощь главе Отделения в области сбора и анализа информации, а также ведения базы данных в отношении мероприятий, касающихся осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека в Камбодже и подготовки периодических докладов; отвечает за организацию поездок Специального представителя в Камбоджу, включая проведение встреч и поддержание контактов с национальным руководством Камбоджи, национальными учреждениями, представителями международных организаций и НПО; подготовку проектов регулярных докладов о положении в области прав человека для главы Отделения;

в) оказание помощи в вопросах права. Один сотрудник (С-4) отвечает за оказание и/или содействие оказанию технической помощи в разработке законодательства, укрепление отправления правосудия и создание и функционирование национальных учреждений по укреплению и защите прав человека; оказание консультативной помощи Специальному представителю Генерального секретаря и главе Отделения; один сотрудник по правовым вопросам (С-3) отвечает за оказание помощи в обеспечении консультативного обслуживания в области разработки внутреннего законодательства в соответствии с положениями международных документов по правам человека; проведение сравнительного анализа законодательств; выявление областей для проведения правовой реформы, пересмотра или разработки нормативных документов;

г) подготовка кадров, информация и просвещение. Глава подразделения (С-4) отвечает за разработку, осуществление и управление программами в сфере просвещения, подготовки кадров и информации в области прав человека; оказание основной и организационной помощи в подготовке должностных лиц правительства, сотрудников судебной системы, юристов, полицейских, сотрудников пенитенциарной системы и военных, членов неправительственных организаций; содействие просвещению в области прав человека на уровне начальной, средней и высшей школы; оказание помощи камбоджийскому правительству в подготовке докладов для органов ООН в соответствии с международными договорами о правах человека.

Главе этого подразделения оказывают помощь один сотрудник по вопросам просвещения и один сотрудник по вопросам информации. Один сотрудник (С-4) отвечает за организацию брифингов для должностных лиц правительства по процедурам контроля в соответствии с международными договорами о правах человека; координацию перевода изданий Организации Объединенных Наций и документов по правам человека на местный язык; оказание основной и технической поддержки камбоджийским неправительственным организациям и камбоджийским отделениям международных организаций; оказание помощи НПО в осуществлении проектов в области прав человека; осуществление связи с местными и международными НПО и проведение

брифингов, предоставление информации и документации. Один сотрудник (С-3) отвечает за оказание основной поддержки в разработке программ в области просвещения и профессиональной подготовки; оказание помощи и организацию профессиональной подготовки должностных лиц правительства, полицейских, сотрудников пенитенциарной системы и военных в области прав человека; оказание помощи в организации просвещения в области прав человека на уровне начальной, средней и высшей школы, а также неформального просвещения; подготовку и контроль за подготовкой информационных материалов по правам человека; оказание помощи в публикации информационных материалов, отвечающих условиям Камбоджи; подготовку пресс-релизов, брифингов и докладов; ведение справочной библиотеки по правам человека;

е) административное подразделение. Административный сотрудник (С-4) отвечает за административные, кадровые и финансовые вопросы, связанные с отделением на месте; ведение счетов и инвентарный контроль; обеспечение транспортных потребностей отделения; координацию финансовых и административных вопросов в рамках Целевого фонда для программы просвещения в области прав человека в Камбодже; обеспечение консультативных услуг по бюджетным и финансовым вопросам для главы Отделения в вопросах управления Фондом; подготовку финансовых докладов Фонда; обеспечение связи с Центром по правам человека в Женеве и другими отделениями ООН в административных, финансовых и кадровых вопросах;

f) две должности сотрудников категории общего обслуживания, набираемых на местах и 18 должностей сотрудников местного уровня, набираемых на местах, включая шесть секретарей, одного регистратора, пять помощников/младших сотрудников по административным вопросам, четырех письменных переводчиков/устных переводчиков и двух водителей.

На начальном этапе было предложено 11 должностей сотрудников категории общего обслуживания (пять, набираемых на международной основе, и шесть, набираемых на местной основе). С учетом опыта предыдущих месяцев число сотрудников категории общего обслуживания, набираемых на международной основе, следует сократить с 5 до 2, а число сотрудников категории общего обслуживания, набираемых на местной основе, следует увеличить с 6 до 18.

Функции, не требующие создания специальных должностей

g) Следует также предусмотреть ассигнования для работы консультантов (четыре человеко-месяца), которые будут обслуживать национальное руководство в связи с разработкой проектов законов для принятия национальной ассамблеей;

h) потребуются временные сотрудники для выполнения кратковременных функций, в частности во время поездок на места;

i) необходимо выделить средства для покрытия путевых расходов Специального представителя, чтобы он мог совершать поездки в Пномпень и Женеву для представления докладов Комиссии по правам человека и в Нью-Йорк для представления докладов Генеральной Ассамблее. Специальный представитель не является сотрудником Организации Объединенных Наций и не получает соответствующей компенсации. Вместе с тем Организация покрывает его путевые расходы, когда он совершает поездки в качестве Специального представителя;

j) необходимо предусмотреть покрытие путевых расходов сотрудников, базирующихся в Пномпене, в связи с совершением поездок по территории Камбоджи для проведения мероприятий в области прав человека в стране. Все сотрудники отделения в Камбодже базируются в Пномпене. Для эффективного осуществления мандата Центра в Камбодже требуется проведение частых пропагандистских мероприятий в целях содействия укреплению и защиты прав человека во всех провинциях Камбоджи. Такая деятельность включает проведение мероприятий по подготовке кадров, а также в области просвещения и информации на уровне провинций;

к) необходимы также ассигнования для покрытия путевых расходов сотрудников на местах для участия в совещаниях по сбору средств для Камбоджи, которые проводятся за пределами страны.

64. Потребности Отделения в Камбодже с точки зрения оборудования автоматизации делопроизводства (включая связь с Центром по правам человека в Женеве), оборудования связи и транспортных средств являются следующими:

Оборудование автоматизации делопроизводства

Двадцать настольных компьютеров, включая программное обеспечение и печатающие устройства; два портативных компьютера; один файловый процессор ЛВС; одна фотокопировальная машина;

Связь и прочее оборудование

Один факсимильный аппарат; два портативных телефона; 12 портативных передатчиков; один генератор; конторская мебель;

Транспортные средства

Семь автомашин.

65. Следующие предметы были получены от ЮНТАК: семь автомашин; 15 настольных компьютеров и печатающих устройств, два портативных компьютера, одна фотокопировальная машина, один факсимильный аппарат, один генератор и некоторое число конторской мебели.

Помещения и конторские помещения

66. Потребуется средства для аренды конторских помещений, а также текущего ремонта, оплаты коммунальных услуг, связи, закупки предметов снабжения и покрытия других общих оперативных расходов, описываемых ниже. Бесплатные помещения предоставлены не были.

67. Общие потребности, согласно оценкам, составляют 2 384 100 долл. США на двухгодичный период 1994-1995 годов. Эти потребности распределены следующим образом:

	<u>Должности</u>	<u>В долл. США</u>
	230 600	
1 С-5	788 000	
4 С-4	500 600	
3 С-3	310 000	
20 категории общего обслуживания		
<u>Временный персонал общего назначения</u>		
20 человеко-месяцев		10 000
<u>Консультанты (4 человеко-месяца)</u>		
		40 400
<u>Путевые расходы Специального представителя</u>		
		61 600
i)	две поездки в оба конца Сидней/Нью-Йорк для представления докладов Генеральной Ассамблее (5 рабочих дней каждая)	16 400
ii)	две поездки в оба конца Сидней/Женева для представления докладов Комиссии по правам человека (5 рабочих дней каждая)	13 600
iii)	четыре поездки в оба конца Сидней/Пномпень (10 рабочих дней каждая)	22 600

<u>Должности</u>	<u>В долл. США</u>
iv) две поездки в оба конца в пределах региона для проведения консультаций (5 рабочих дней каждая)	9 000
<u>Путевые расходы персонала</u>	96 100
i) <u>Поездки сотрудников в пределах Камбоджи</u>	
Две поездки в месяц, один сотрудник (5 рабочих дней каждая)	20 000
ii) <u>Поездки сотрудников за пределы Камбоджи</u>	
Четыре поездки в оба конца Женева/Пномпень одного сотрудника, сопровождающего Специального представителя (10 рабочих дней каждая)	24 000
Две поездки в оба конца Женева/Нью-Йорк одного сотрудника, сопровождающего Специального представителя (5 рабочих дней каждая)	7 700
Две поездки в оба конца одного сотрудника для участия в совещаниях по сбору средств (3 рабочих дня каждая)	8 400
Шесть поездок в оба конца Пномпень/Женева или Женева/Пномпень одного сотрудника для консультаций в Центре или Пномпене (5 рабочих дней каждая)	36 000
<u>Общие оперативные расходы</u>	247 000
По оценкам потребуется 247 000 долл. США для покрытия расходов на аренду и текущий ремонт помещений (72 000 долл. США), оплату коммунальных услуг (40 000 долл. США), связь (96 000 долл. США), текущий ремонт и техническое обслуживание автомашин (24 000 долл. США) и оплату прочих услуг (15 000 долл. США).	

<u>Должности</u>	<u>В долл. США</u>
<u>Предметы снабжения и материалы</u>	40 000
Канцелярское оборудование, предметы снабжения для типографских работ, библиотеки, обработки данных и подготовки кадров	
<u>Закупка мебели и оборудования</u>	59 800
1. Дополнительная конторская мебель	10 000
2. Оборудование для электронной обработки данных	
Пять компьютеров с программным обеспечением, печатающими устройствами и периферийными устройствами	20 000
Один файловый процессор ЛВС	10 000
3. Оборудование связи	
Два портативных телефона	3 200
12 портативных раций	12 600
4. Прочее оборудование	
Оборудование для оказания первой помощи, оборудование безопасности и транспортные средства	4 000
ВСЕГО	2 384 100

68. Кроме того, согласно оценкам, потребуется 338 200 долл. США по разделу 28 ("Налогообложение персонала"), которые будут скомпенсированы такой же суммой по статье поступлений по разделу 1 ("Поступления по плану налогообложения персонала").

69. Как указано выше, ассигнования в размере 550 000 долл. США были сделаны в бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов по разделу 21 ("Права человека") для покрытия потребностей, связанных с дальнейшей деятельностью Организации Объединенных Наций в области прав человека в Камбодже. Таким образом, согласно оценкам, возникнут дополнительные потребности в размере 1 834 100 долл. США по разделу 21 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Кроме того, по разделу 28 ("Налогообложение персонала") потребуется 338 200 долл. США, которые будут скомпенсированы такой же суммой по статье поступлений по разделу 1 ("Поступления по плану налогообложения персонала").
